

在留資格変更許可申請書
APPLICATION FOR CHANGE OF STATUS OF RESIDENCE法務大臣 殿
To the Minister of Justice

写真

Photo

40mm × 30mm

出入国管理及び難民認定法第20条第2項の規定に基づき、次のとおり在留資格の変更を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 20 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for a change of status of residence.

1 国籍・地域 Nationality/Region	ベトナム	2 生年月日 Date of birth	1995	年 Year	12	月 Month	26	日 Day
3 氏名 Name	NGUYEN DINH VUONG							
4 性別 Sex		男		5 出生地 Place of birth		NGHE AN		
6 配偶者の有無 Marital status		有		無				
7 職業 Occupation	とび		8 本国における居住地 Home town/city		TRU SON - DO LUONG - NGHE AN - VIET NAM			
9 住居地 Address in Japan	兵庫県三木市吉川町大沢30番地の1プラネットライフ3-1号							
電話番号 Telephone No.				携帯電話番号 Cellular phone No.				
10 旅券 (1) 番号 Passport Number	C9592631		(2) 有効期限 Date of expiration		2031	年 Year	4	月 Month
11 現に有する在留資格 Status of residence	技能実習生2号口		在留期間 Period of stay		9月			
在留期間の満了日 Date of expiration	2025	年 Year	5	月 Month	30	日 Day		
12 在留カード番号 Residence card number	SA60293298LA							
13 希望する在留資格 Desired status of residence	特定活動							
在留期間 Period of stay	6月		(審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。) (It may not be as desired after examination.)					
14 変更の理由 Reason for change of status of residence	特定技能1号への移行準備のため							
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) ※交通違反等による処分を含む。 Criminal record (in Japan / overseas) ※Including dispositions due to traffic violations, etc.	有 (具体的内容 Yes (Detail:)) 無 / No							
16 在日親族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など) 及び同居者 Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncle, aunt and others) and anyone you currently reside with	有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) 無 Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and anyone you currently reside with in the following columns.) / No							

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。

Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.

16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。

Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.

In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。

Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

(注) 申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。

Note : In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

17 活動内容 Type of activity

- ① 【 ☐ 外交 ☐ 公用 ☐ 弁護士 ☐ 司法書士 ☐ 土地家屋調査士
Diplomat Official Lawyer Judicial scrivener Land and building investigator
☐ 外国法事務弁護士 ☐ 公認会計士 ☐ 外国公認会計士 ☐ 税理士
Registered foreign-qualified lawyer Public accountant Foreign-qualified certified public accountant Certified tax accountant
☐ 社会保険労務士 ☐ 弁理士 ☐ 海事代理士 ☐ 行政書士
Public consultant on social and labor insurance Patent attorney Maritime procedure agent Certified administrative procedures legal specialist
② 【 ☐ 医師 ☐ 歯科医師 ☐ 薬剤師 ☐ 保健師 ☐ 助産師
Doctor Dentist Pharmacist Public health nurse Midwife
☐ 看護師(EPA看護師を除く。) ☐ 准看護師 ☐ 歯科衛生士
Nurse(except Nurse under EPA) Assistant nurse Dental hygienist
☐ 診療放射線技師 ☐ 理学療法士 ☐ 作業療法士 ☐ 視能訓練士
Radiology technician Physical therapist Occupational therapist Orthoptist
☐ 臨床工学技士 ☐ 義肢装具士
Clinical engineer Prosthetist
③ 【 ☐ 家事使用人 ☐ 家族と同居(外交官の家族を含む。) ☐
Housekeeper Intended to live together with the family (including diplomat's family)
④ 【 ☐ ワーキング・ホリデー ☐ 外国弁護士 ☐
Working holiday Foreign lawyer
⑤ 【 ☐ アマチュアスポーツ選手 ☐
Amateur sports athlete
⑥ 【 ☐ インターンシップ ☐
Internship
⑦ 【 ☐ EPA看護師 ☐ EPA介護福祉士 ☐ EPA看護師候補者
Nurse under EPA Certified Careworker under EPA Nurse Candidates under EPA
☐ EPA介護福祉士候補者 ☐ EPA就学介護福祉士候補者 ☐
Certified Careworker Candidates under EPA Certified Careworker Candidates (student) under EPA
⑧ 【 ☐ 外国人建設就労者 ☐ 外国人造船就労者 ☐
Foreign construction workers Foreign shipbuilding workers
☐ 製造業外国従業員 ☐ 家事支援者(国家戦略特区) ☐
Foreign workers in the field of manufacturing Domestic workers (national strategic zones)
☐ 耕種農業支援者(国家戦略特区) ☐ 畜産農業支援者(国家戦略特区) ☐
Crop farming workers (national strategic zones) Livestock farming workers (national strategic zones)
⑨ 【 ☐ 日系四世 ☐
Fourth-generation foreign national of Japanese descent
⑩ 【 ☐ 起業活動 ☐
Entrepreneurial activities
⑪ 【 ☒ その他 (特定技能1号への移行準備のため) ☐
Others

(17で選択した区分に応じ以下の項目について記入)

(Fill in the following items in accordance with your answer to the question 17)

- ①を選択した場合 18,27及び「署名欄」を記入
If you selected ① Fill in the questions 18, 27 and signature.
○ ②を選択した場合 18,19,27及び「署名欄」を記入
If you selected ② Fill in the questions 18,19, 27 and signature.
○ ③を選択した場合 27及び「署名欄」を記入
If you selected ③ Fill in the questions 27 and signature.
○ ④を選択した場合 22,27及び「署名欄」を記入
If you selected ④ Fill in the questions 22, 27 and signature.
○ ⑤を選択した場合 18,20,27及び「署名欄」を記入
If you selected ⑤ Fill in the questions 18,20, 27 and signature.
○ ⑥を選択した場合 21,27及び「署名欄」を記入
If you selected ⑥ Fill in the questions 21, 27 and signature.
○ ⑦を選択した場合 18,19,22,27及び「署名欄」を記入
If you selected ⑦ Fill in the questions 18, 19,22,27 and signature.
○ ⑧を選択した場合 18,27及び「署名欄」を記入
If you selected ⑧ Fill in the questions 18,27 and signature.
○ ⑨を選択した場合 22,27及び「署名欄」を記入
If you selected ⑨ Fill in the questions 22,27 and signature.
○ ⑩を選択した場合 19,23～27及び「署名欄」を記入
If you selected ⑩ Fill in the questions 19,23～ 27 and signature.
○ ⑪を選択した場合 22,27及び「署名欄」を記入
If you selected ⑪ Fill in the questions 22, 27 and signature.

18 勤務先又は通学先 Place of employment or school

(1) 名称 _____ 支店・事業所名 _____
 Name _____ Name of branch _____

(2) 所在地 _____
 Address _____

(3) 電話番号 _____
 Telephone No. _____

19 最終学歴 Education (last school or institution)

(1) ☐ 本邦 ☐ 外国
 Japan foreign country

(2) ☐ 大学院 (博士) ☐ 大学院 (修士) ☐ 大学 ☐ 短期大学 ☐ 専門学校
 Doctor Master Bachelor Junior college College of technology

☐ 高等学校 ☐ 中学校 ☐ その他 ()
 Senior high school Junior high school Others

(3) 学校名 _____
 Name of school _____

(4) 学部・課程又は専門課程名称 _____
 Name of the department /course or specialized course of study _____

(5) 卒業年月 _____ 年 _____ 月 _____
 Date of graduation Year Month

20 経歴 Record

☐ オリンピック大会出場 _____ 年 _____
 The year when the applicant participated in the Olympics Games Year

☐ 世界選手権大会出場 _____ 年 _____
 The year when the applicant participated in the world championship Year

☐ その他国際的な競技大会出場 _____ 年 _____
 The year when the applicant participated in other international competitions Year

(競技会名 _____)
 Name of competition _____

21 在学中の大学名

University name and faculty _____

学部・課程 _____
 course to which the applicant attend _____

22 具体的な在留目的 (滞在費支弁方法を含む。) Purpose of staying in detail (including method of support)

「特定技能1号」へ移行予定であるが、準備に時間を要することから、就労予定の受入れ機関において「特定技能1号」に従事する業務と同様の業務に従事するもの。

23 専攻・専門分野 Major field of study

(19で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when the answer to the question 19 is from doctor to junior college)

☐ 法学 ☐ 経済学 ☐ 政治学 ☐ 商学 ☐ 経営学 ☐ 文学
 Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature

☐ 語学 ☐ 社会学 ☐ 歴史学 ☐ 心理学 ☐ 教育学 ☐ 芸術学
 Linguistics Sociology History Psychology Education Science of art

☐ その他人文・社会科学 () ☐ 理学 ☐ 化学 ☐ 工学
 Others(cultural / social science) Science Chemistry Engineering

☐ 農学 ☐ 水産学 ☐ 薬学 ☐ 医学 ☐ 歯学
 Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry

☐ その他自然科学 () ☐ 体育学 ☐ その他 ()
 Others(natural science) Sports science Others

(23で専門学校の場合) (Check one of the followings when the answer to the question 23 is College of technology)

☐ 工業 ☐ 農業 ☐ 医療・衛生 ☐ 教育・社会福祉 ☐ 法律
 Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social welfare Law

☐ 商業実務 ☐ 服飾・家政 ☐ 文化・教養 ☐ その他 ()
 Practical commercial business Dress design / Home economics Culture / Education Others

1 契約、招へい又は同居している外国人の氏名及び在留カード番号
Name and residence card number of the foreigner contracting, inviting or living together with

(1)氏 名 NGUYEN DINH VUONG
Name
(2)在留カード番号 SA60293298LA
Residence card number
(契約の場合は以下のいずれかの形態を選択) (In the case of a contract, select one of the following forms.)
☒ 雇用 ☐ 委任 ☐ 請負 ☐ その他 ()
Employment Delegation Contract agreement Others

2 申請人の活動内容 the applicant's activities
☐ 外交、公用 3,4,5(1)～(5)及び「記名(署名)欄」を記入
Diplomat,Official Fill in the questions 3,4,5(1)～(5) and name(signature).
☐ 弁護士、公認会計士、その他法律・会計業務、医師、その他医療関係業務、アマチュアスポーツ選手、インターンシップ、EPA看護師・介護福祉士、EPA看護師候補者・介護福祉士候補者、外国人建設・造船就労者、製造業外国従業員、家事支援者(国家戦略特区)、農業支援者(国家戦略特区)
Lawyer, Public accountant or Other legal / accounting services,Doctor, Other medical services,Amateur sports athlete,Internship,Nurse and Certified Careworker under EPA, Nurse and Certified Careworker Candidates under EPA, Foreign construction workers,Foreign shipbuilding workers,Foreign workers in the field of manufacturing,Domestic workers (national strategic zones),Farming workers (national strategic zones)

☐ 3,4,5,6,7,8及び「記名(署名)欄」を記入
Fill in the questions 3,4,5,6,7,8 and name(signature).
☐ 3,4,5(1)～(5),7及び「記名(署名)欄」を記入
Fill in the questions 3,4,5(1)～(5),7and name(signature).
☐ 3,4,6,7,8,9及び「記名(署名)欄」を記入
Fill in the questions 3,4,6,7,8,9and name(signature).
☐ 10及び「記名(署名)欄」を記入
Fill in the questions 10 and name(signature).
☐ 11又は12及び「記名(署名)欄」を記入
Fill in the questions 11 or 12 and name(signature).

3 職種 Occupation
○主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one)
○他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (more than one answer may be selected)
(注意) Attention ・「法律・会計」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の29,65～75,999から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "legal / accounting services" should select from 29,65 to 75, and 999 on the attached "a list of occupation".
・「医療」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の47～50,55～64,999から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "medical services" should select from 47 to 50, from 55 to 64 and 999 on the attached "a list of occupation".
・「公用」での在留を希望する場合は、基本的に、別紙「職種一覧」の「112 公用」を選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "official" should select "112 official " on the attached "a list of occupation".
・「特定活動」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の80,82～99, 111～112,999から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "designated activities" should select from 80,82 to 99, from 111 to 112 and 999 on the attached "a list of occupation".

4 活動内容詳細 Details of activities
「特定技能1号」へ移行予定であるが、準備に時間を要することから、就労予定の受入れ機関において「特定技能1号」で従事する務と同様の建設
従事するもの。

5 勤務先、所属機関又は通学先 Place of employment, organization or school to which the applicant is to belong
※ (1), (3), (5)及び(8)については、主に勤務させる場所について記載すること。
For sub-items (1),(3),(5) and (8) , fill in the information of principal place of employment where foreign national is to work.

(1)名称 合同会社林工業 支店・事業所名 本社
Name Name of branch
(2)法人番号(13桁)
Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)
(3)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略 Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

(4)業種 Business type
○主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type " and write the corresponding number (select only one)
○他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type " and write the corresponding number

(5)所在地 神奈川県横浜市戸塚区舞岡町306番地 電話番号 045 - 390 - 0857
Address Telephone No.
(6)資本金 550万 円 (7)年間売上高(直近年度) 81,463,000 円
Capital Annual sales (latest year)
(8)従業員数 11 名 うち外国人職員数 3 名
Number of employees Number of foreign employees

6 職務上の地位 代表社員 7 就労又は就学予定期間 6月
Position Period of work / Study

8 月額報酬(税引き前の支払額) ※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。
Monthly salary (amount of payment before taxes) Excludes various types of allowances (commuting,housing,dependents,etc.) and personal expenses.
264,000 円
Yen

9 雇用主(家事使用人の場合に記入) Employer (Fill in the followings in case of housekeeper.)
(1)国 籍・地 域 (2)氏 名
Nationality/Region Name
(3)性 別 男 ・ 女 (4)生年月日 年 月 日
Sex Male / Female Date of birth Year Month Day
(5)住居地 電話番号
Address in Japan Telephone No.
(6)職務上の地位 (7)在留カード番号
Position Residence card number
(8)在留資格 (9)在留期間
Status of residence Period of stay
(10)在留期間の満了日 年 月 日
Date of expiration Year Month Day

(11)雇用主の同居家族(父・母・配偶者・子など) Employer's family (Father, Mother, Spouse, Son and Daughter, etc.)						
続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment / school	在留資格 Status of residence
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

10 扶養者 (申請人が扶養を受ける場合に記入)

Supporter (Fill in the followings when the applicant is to be supported)

(1)氏名

Name

(2)生年月日

Date of birth

年

月

日

Year

Month

Day

(3)国籍・地域

Nationality / region

(4)在留カード番号

Residence card number

(5)在留資格

Status of residence

(6)在留期間

Period of stay

(7)在留期間の満了日

Date of expiration

年

月

日

Year

Month

Day

(8)申請人との関係 (続柄)

Relationship with the applicant

☐ 夫

Husband

☐ 妻

Wife

☐ 父

Father

☐ 母

Mother

☐ 養父

Foster father

☐ 養母

Foster mother

☐ その他 (

Others

)

(9)勤務先名称

Place of employment

支店・事業所名

Name of branch

(10)法人番号 (13桁)

Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(11) 雇用保険適用事業所番号 (11桁) ※非該当事業所は記入省略

Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(12)勤務先所在地

Address

電話番号

Telephone No.

(13)年 収 (扶養者が「外交」又は「公用」の場合は記入不要)

Annual income (when the supporter has the status of residence "Diplomat" or "Official", there is no need to fill this in.)

円

Yen

11 日系四世受入れサポーター (同サポーターが個人の場合に記入)

Supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent

(Fill in the following items if the supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent is an individual)

(1)氏名

Name

(2)生年月日

Date of birth

年

月

日

Year

Month

Day

(3)国籍・地域

Nationality / region

(4)在留カード番号

Residence card number

(5)在留資格

Status of residence

(6)申請人との関係

Relationship with the applicant

☐ 親族

Family

☐ 友人・知人

Friend・Acquaintance

☐ 雇用主

Employer

☐ その他 (

Others

)

(7)住 所

Address

(8)電話番号

Telephone no.

12 日系四世受入れサポーター (日系四世で受入れサポーターが団体の場合に記入)

Supporter accepting fourth-generation foreign national of Japanese descent

(Fill in the following items if the supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent is an organization)

(1)団体名称

Name of organization

(2)事業所名

Name of branch

(3)所在地

Address

(4)電話番号

Telephone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。

所属機関等契約先の名称又は日系四世受入れサポーター (法人名)、代表者氏名の記名/申請書作成年月日

Name of the organization the contracting organization such as the organization of affiliation or supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent (organization), and its representative of the organization / Date of filling in this form

扶養者、身元保証人又は日系四世受入れサポーター (個人) の署名/申請書作成年月日

Signature of the supporter, guarantor, or supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent (individual) form

/Date of filling in this form

合同会社林工業代表社員 鶴井賢司 2025 Year 5 Month 14 Day

注意

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、所属機関等又は扶養者等が変更箇所を訂正すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the changed part.

特 定 技 能 雇 用 契 約 書

Hợp Đồng Tuyển Dụng Kỹ Năng Đặc Định

特定技能所属機関 合同会社林工業 (以下「甲」という。) と

特定技能外国人 (候補者を含む。) NGUYEN DINH VUONG (以下「乙」という。) は,

別添の雇用条件書に記載された内容に従い, 特定技能雇用契約を締結する。

Cơ quan liên kết kỹ năng đặc định Công ty Cổ phần Hayashi Kogyo (dưới đây gọi là bên A) và Người nước ngoài có kỹ năng đặc định (bao gồm cả ứng viên) NGUYEN DINH VUONG (dưới đây gọi là bên B) cùng ký kết Hợp đồng Kỹ năng Đặc định theo nội dung được mô tả trong Bản Điều kiện Tuyển dụng đi kèm.

本雇用契約は, 乙が, 在留資格「特定技能 1 号」若しくは「特定技能 2 号」により本邦に入国して, 又は同在留資格への変更等を受けて, 特定産業分野であつて法務大臣が指定するものに属する法務省令で定める技能を要する業務に従事する活動を開始する時点をもって効力を生じるものとする。

Hợp đồng có hiệu lực khi bên B nhập cảnh vào Nhật với tư cách lưu trú “Kỹ năng đặc định số 1” hoặc “Kỹ năng đặc định số 2” hay chuyển đổi sang tư cách lưu trú cùng loại và thời điểm bắt đầu các hoạt động nghiệp vụ cần kỹ năng đã được quy định theo Nghị định của Bộ Tư pháp, thuộc nội dung mà Bộ trưởng Bộ Tư pháp chỉ định với lĩnh vực ngành nghề đặc định.

雇用条件書に記載の雇用契約期間 (雇用契約の始期と終期) は, 実際の入国日又は許可日に伴って変更されるものとする。

Thời gian hợp đồng tuyển dụng trong bản điều kiện tuyển dụng (thời gian bắt đầu và kết thúc hợp đồng tuyển dụng) được thay đổi theo ngày nhập cảnh thực tế hay ngày cho phép.

なお, 雇用契約を更新することなく雇用契約期間を満了した場合, 及び乙が何らかの事由で在留資格を喪失した時点で雇用契約は終了するものとする。

Trường hợp hết thời hạn hợp đồng tuyển dụng mà không có gia hạn hợp đồng tuyển dụng và bên B vì lý do gì đó mà bị mất tư cách lưu trú thì hợp đồng tuyển dụng kết thúc tại thời điểm đó.

本雇用契約書及び雇用条件書は 2 部作成し, 甲乙それぞれが保有するものとする。

Hợp đồng Tuyển dụng này và Bản Điều kiện Tuyển dụng được lập thành 2 bản, bên A và bên B mỗi bên giữ một bản.

2025 年 5 月 7 日 締結
Ký vào ngày 7 tháng 5 năm 2025

甲 合同会社林工業 代表取締役 鶴井 賢司
(特定技能所属機関名・代表者役職名・氏名・捺印)



Bên A Công ty Cổ phần Hayashi Kogyo Giám đốc đại diện Tsurui Kenji Đóng dấu
(Tên cơ quan liên kết kỹ năng đặc định/Chức vụ người đại diện
/Tên họ/Đóng dấu)

乙 _____
(特定技能外国人の署名)

Bên B HOANG NGUYEN DINH VUONG
(Chữ ký của người nước ngoài có kỹ năng
đặc định)

雇 用 条 件 書

Bản Điều Khoản Tuyển Dụng

2025 年 5 月 7 日

Ngày 7 tháng 5 năm 2025

NGUYEN DINH VUONG 殿

Kính gửi Ông/Bà NGUYEN DINH VUONG

特定技能所属機関名 合同会社林工業

Tên cơ quan liên kết kỹ năng đặc định Công ty Cổ phần Hayashi Kogyo

所在地 神奈川県横浜市戸塚区舞岡町306番地

Địa chỉ 306 Maiokacho, Totisuka-ku, Yokohama, Kanagawa

電話番号 045 - 390 - 0857

Số điện thoại 045 - 390 - 0857

代表者 役職・氏名 代表取締役 鶴井 賢司

Người đại diện Chức vụ/Tên họ Giám đốc đại diện Tsurui Kenji

Đóng dấu

I. 雇用契約期間

Thời hạn hợp đồng lao động

1. 雇用契約期間

Thời hạn hợp đồng lao động

(2025年 6月 1日 ~ 2026年 5月 31日) 入国予定日 年 月 日

(Ngày 1 tháng 6 năm 2025 đến Ngày 31 tháng 5 năm 2026) Ngày nhập cảnh dự kiến Ngày tháng năm

2. 契約の更新の有無

Có gia hạn hợp đồng hay không

☒ 自動的に更新する

☐ 更新する場合があります得る

☐ 契約の更新はしない

☒ Tự động gia hạn

☐ Có trường hợp gia hạn

☐ Không gia hạn hợp đồng

※ 上記契約の更新の有無を「更新する場合があります得る」とした場合の更新の判断基準は以下のとおりとする。

* Tiêu chuẩn quyết định có gia hạn hợp đồng trên hay không trong trường hợp “Có trường hợp gia hạn” là như sau.

☐ 契約期間満了時の業務量

☐ 労働者の勤務成績、態度

☐ 労働者の業務を遂行する能力

☐ Khối lượng công việc khi kết thúc thời hạn hợp đồng

☐ Thành tích, thái độ trong công việc của người lao động

☐ Năng lực thực hiện công việc của người lao động

☐ 会社の経営状況

☐ 従事している業務の進捗状況

☐ その他 ()

☐ Tình trạng kinh doanh của công ty

☐ Tình trạng tiến bộ trong công việc đang thực hiện

☐ Khác ()

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日 , 1日の所定労働時間 時間 分)
Bắt đầu (giờ phút) Kết thúc (giờ phút) (Ngày áp dụng , số giờ làm việc quy định cho 1 ngày giờ phút)
Bắt đầu (giờ phút) Kết thúc (giờ phút) (Ngày áp dụng , số giờ làm việc quy định cho 1 ngày giờ phút)
Bắt đầu (giờ phút) Kết thúc (giờ phút) (Ngày áp dụng , số giờ làm việc quy định cho 1 ngày giờ phút)
2. 休憩時間 (60 分)
Thời gian nghỉ ngơi (60 phút)
3. 所定労働時間数 ①週 (40 時間 00 分) ②月 (173 時間 20 分) ③年 (2,080 時間 00 分)
Số giờ làm việc quy định ①Tuần (40 tiếng 00 phút) ②Tháng (173 tiếng 20 phút) ③Năm (2,080 tiếng 00 phút)
4. 所定労働日数 ①週 (5-6 日) ②月 (21.66 日) ③年 (260 日)
Số ngày làm việc quy định ①Tuần (5-6 ngày) ②Tháng (21.66 ngày) ③Năm (260 ngày)
5. 所定時間外労働の有無 ☒ 有 ☐ 無
Có hay không làm việc ngoài giờ quy định ☒ Có ☐ Không
○詳細は, 就業規則 第 条~第 条, 第 条~第 条, 第 条~第 条
○Chi tiết xem trong Nội quy lao động Điều đến điều , điều đến điều , điều đến điều

V. 休日

Ngày nghỉ

1. 定例日: 毎週土曜日、日曜日、その他(会社が指定する日) (年間合計休日日数 105 日)

Ngày cố định: Thứ 7, chủ nhật hàng tuần, các ngày khác (theo chỉ định của công ty (tổng số ngày nghỉ trong năm 105 ngày)

2. 非定例日: 週・月当たり 日, その他 ()

Ngày không cố định: ngày trong tuần/tháng, các khoảng thời gian khác ()

○詳細は, 就業規則 第 条~第 条, 第 条~第 条

○Chi tiết xem trong Nội quy lao động Điều đến điều , điều đến điều

VI. 休暇

Nghỉ phép

1. 年次有給休暇 6か月継続勤務した場合→ 10 日

継続勤務6か月未満の年次有給休暇 (☐ 有 ☒ 無) → か月経過で 日

Nghỉ phép có lương trong năm Trường hợp đã làm liên tục 6 tháng→ 10 ngày

Nghỉ phép có lương trong năm khi làm liên tục chưa đủ 6 tháng (☐ Có ☒ Không) → Qua tháng, được ngày

2. その他の休暇 有給 () 無給 ()

Các ngày nghỉ phép khác Có lương () Không lương ()

3. 一時帰国休暇 乙が一時帰国を希望した場合は, 上記1及び2の範囲内で必要な休暇を取得させることとする。

Nghỉ phép về nước tạm thời Nếu bên B có nguyện vọng về nước tạm thời, thì cho lấy ngày phép cần thiết trong phạm vi của khoản 1 và 2 ở trên.

○詳細は, 就業規則 第 条~第 条, 第 条~第 条

○Chi tiết xem trong Nội quy lao động Điều đến điều , điều đến điều

VII. 賃金

Tiền lương

1. 基本賃金 ☒ 月給 (264,000 円) ☐ 日給 (円) ☐ 時間給 (円)

※詳細は別紙のとおり

Tiền lương cơ bản ☒ Lương tháng (264,000 JPY) ☐ Lương ngày (JPY) ☐ Lương giờ (JPY)

* Chi tiết như trong văn bản đi kèm

(手当, 手当, 手当)

(Trợ cấp , trợ cấp , trợ cấp)

VIII. 退職に関する事項

Các nội dung liên quan đến việc nghỉ việc

1. 自己都合退職の手続 (退職する 30 日前に社長・工場長等に届けること)

Thủ tục nghỉ việc do lý do cá nhân (Báo cáo cho giám đốc/xưởng trưởng 30 ngày trước khi nghỉ việc)

2. 解雇の事由及び手続

解雇は、やむを得ない事由がある場合に限り少なくとも30日前に予告をするか、又は30日以上平均賃金を支払って解雇する。特定技能外国人の責めに帰すべき事由に基づいて解雇する場合には、所轄労働基準監督署長の認定を受けることにより予告も平均賃金の支払も行わず即時解雇されることもあり得る。

Lý do và thủ tục sa thải

Việc sa thải phải báo trước ít nhất 30 ngày, hoặc phải thanh toán tiền lương trung bình của trên 30 ngày rồi mới sa thải, chỉ trong trường hợp có lý do bắt buộc phải sa thải. Trường hợp sa thải người lao động nước ngoài có kỹ năng đặc định do các nguyên nhân quy về lỗi của người đó thì khi nhận được sự công nhận của giám đốc cơ quan giám sát tiêu chuẩn lao động có thẩm quyền, có thể sa thải mà không cần báo trước cũng như thanh toán tiền lương trung bình.

○詳細は、就業規則 第 条～第 条, 第 条～第 条

○Chi tiết xem trong Nội quy lao động Điều đến điều , điều đến điều

IX. その他

Các nội dung khác

1. 社会保険の加入状況・労働保険の適用状況 (☒ 厚生年金 , ☒ 健康保険 , ☒ 雇用保険 , ☒ 労災保険 , ☐ 国民年金 ☐ 国民健康保険 , ☐ その他 ())

Tình trạng tham gia bảo hiểm xã hội, tình trạng áp dụng bảo hiểm lao động (☒ Tiền lương hưu người lao động , ☒ Bảo hiểm sức khỏe , ☒ Bảo hiểm tuyển dụng , ☒ Bảo hiểm tai nạn lao động , ☐ Tiền lương hưu quốc gia ☐ Bảo hiểm sức khỏe quốc gia , ☐ Khác ())

2. 雇入れ時の健康診断 2025 年 6 月

Khám sức khỏe khi tuyển dụng Tháng 6 Năm 2025

3. 初回の定期健康診断 2025 年 6月 (その後 1 年ごとに実施)

Khám sức khỏe định kỳ lần đầu Tháng 6 Năm 2025 (Sau đó thực hiện mỗi 1 năm)

4. 雇用管理の改善等に関する事項に係る相談窓口

部署名 担当者職氏名 (連絡先)

Đầu mỗi tư vấn về các nội dung liên quan đến việc cải thiện quản lý tuyển dụng, v.v.

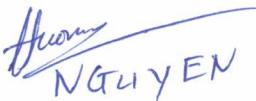
Tên phòng ban Chức danh và họ tên người phụ trách (Địa chỉ liên lạc)

5. 本契約終了後に乙が帰国するに当たり、乙が帰国旅費を負担することができないときは、甲が当該旅費を負担するとともに、帰国が円滑になされるよう必要な措置を講じることとする。

Khi bên B về nước sau khi kết thúc hợp đồng này, nếu bên B không thể chi trả chi phí về nước, bên A ngoài việc chịu chi phí về nước đó, còn thực hiện các biện pháp cần thiết để việc về nước được thuận lợi.

受取人 (署名)

Người nhận (Ký tên)

 NGUYEN DINH VUONG

以上のほかは、当社就業規則による。就業規則を確認できる場所や方法 ()

Ngoài những điều khoản nêu trên, các điều khoản khác dựa theo Nội quy lao động của công ty. Nơi và phương pháp có thể xác nhận Nội quy lao động ()

賃 金 の 支 払

Thanh toán tiền lương

1. 基本賃金

 Tiền lương cơ bản

- ☒ 月給 (264,000 円) ☐ 日給 (円) ☐ 時間給 (円)
 ※月給・日給の場合の 1 時間当たりの金額 (1,524 円)
 ※日給・時給の場合の 1 か月当たりの金額 (円)
☒ Lương tháng (264,00 JPY) ☐ Lương ngày (JPY) ☐ Lương giờ (JPY)
 ※Số tiền cho 1 tiếng trong trường hợp lương tháng/lương ngày (1,524 JPY)
 ※ Số tiền cho 1 tháng trong trường hợp lương ngày/lương giờ (JPY)

2. 諸手当の額及び計算方法等（時間外労働の割増賃金は除く。）

 Số tiền trợ cấp các loại và cách tính, v.v. (Không bao gồm lương tăng ca làm việc ngoài giờ.)

- (a) (手当 円／計算方法 :)
 (b) (手当 円／計算方法 :)
 (c) (手当 円／計算方法 :)
 (d) (手当 円／計算方法 :)
 (a) (Trợ cấp JPY/Cách tính:)
 (b) (Trợ cấp JPY/Cách tính:)
 (c) (Trợ cấp JPY/Cách tính:)
 (d) (Trợ cấp JPY/Cách tính:)

【固定残業代がある場合】

- (e) (手当 円

・支給要件：時間外労働の有無にかかわらず、_____時間分の時間外手当として支給。
 _____時間を超える時間外労働分についての割増賃金は追加で支給。)

[Trường hợp có tiền làm thêm giờ cố định]

- (e) (Trợ cấp : JPY

・Điều kiện chi trả: Chi trả xem như là trợ cấp làm thêm ngoài giờ cho phần làm việc của _____ tiếng,
 bất kể có làm việc ngoài giờ hay không.
 Chi trả thêm lương tăng ca đối với phần làm thêm ngoài giờ vượt quá _____ tiếng.)

3. 1 か月当たりの支払概算額 (1 + 2)	約	264,000	円 (合計)
Số tiền thanh toán ước tính cho 1 tháng (1+2)	khoảng	264,000	JPY (tổng)

4. 賃金支払時に控除する項目

Các mục khấu trừ khi thanh toán tiền lương

- | | |
|-----------------|--------------|
| (a) 税 金 | (約 5,560 円) |
| (b) 社会保険料 | (約 36,517 円) |
| (c) 雇用保険料 | (約 1,560 円) |
| (d) 食 費 | (約 円) |
| (e) 居 住 費 | (約 33,000 円) |
| (f) その他 (水道光熱費) | (約 0 円) |
| () | (約 円) |
| () | (約 円) |
| () | (約 円) |
| () | (約 円) |

控除する金額 約 76,637 円 (合計)

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| (a) Tiền thuế | (khoảng 5,560 JPY) |
| (b) Tiền bảo hiểm xã hội | (khoảng 36,517 JPY) |
| (c) Tiền bảo hiểm tuyển dụng | (khoảng 1,560 JPY) |
| (d) Tiền ăn | (khoảng JPY) |
| (e) Tiền nhà | (khoảng 33,000 JPY) |
| (f) Tiền khác (Tiền nước, điện, ga) | (khoảng 0 JPY) |
| () | (khoảng JPY) |
| () | (khoảng JPY) |
| () | (khoảng JPY) |
| () | (khoảng JPY) |

Số tiền khấu trừ khoảng 76,637 JPY (tổng)

5. 手取り支給額 (3 - 4)	約	187,363	円 (合計)
-------------------	---	---------	--------

※欠勤等がない場合であって、時間外労働の割増賃金等は除く。

Số tiền thực nhận (3-4)	khoảng	187,363	JPY (tổng)
-------------------------	--------	---------	------------

*Đây là trường hợp không nghỉ việc, loại trừ tiền tăng ca ngoài giờ.

PC - VISAS



1905159497
KTTT4759366
TJ98581981FA

LANDING PERMISSION
上陸許可
JAPAN IMMIGRATION INSPECTOR
許可年月日 29 MAY 2022
在留期限 29 MAY 2023
Status Technical intern
在留資格 技術在留 (1) (b)
Expiration: One year
(NARI) (A)

JAPAN VISA
日本国直証



FC9727872

Place of issue
HANOIDate of issue
23 APR 22

Date of expiry
23 JUL 22

No. of entries
SINGLE

Issue No. **22A23828**

Category
(F)

Category
(F) AS TECH. INTERN TRAINING (I) (B)

Surname/Given name
NGUYEN DINH

Full name
DINH VIONG

Passport No.
C050263

Date of birth
26 DEC

Nationality
VNM

No. of applicants

Remarks
M27

BCY21-207069



V<JPNNGUYEN<<DINH<VUONG<<<<<<<<<<<<<<<<<<
C9592631<5VNM9512265M220723822A23828620A<E17

日本国政府
GOVERNMENT OF JAPAN

在留カード
RESIDENCE CARD

番号 SA602932981A

氏名 NGUYEN DINH VUONG

NAME

生年月日 1995年12月26日 性別男 M. 国籍・地域ベトナム

DATE OF BIRTH 1995 12 26 SEX M NATIONALITY/REGION

住所 兵庫県三木市吉川町大沢30番地の1 プラネットライフ3

ADDRESS 1F

在留資格 技能実習2号ロ

STATUS Technical

intern

training

(10)

在留期間 (満了日)

PERIOD OF STAY

(DATE OF EXPIRATION)

9月 (2025年05月30日)

M Y M D

許可の種別 在留期間更新許可 (大阪出入国在留管理局長)

許可年月日 2024年08月30日 交付年月日 2024年08月30日

このカードは 2025年05月30日まで有効

PERIOD OF VALIDITY OF THIS CARD



MINISTRY OF JUSTICE

出入国在留管理庁
入国管理局

[illegible]



納 税 証 明 書

住所（所在地）	兵庫県三木市吉川町大沢30番地の1 プラネットライフ3-1号
氏名（名 称）	グエン ディン ブン

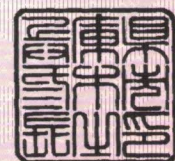
賦課年度 科目	年税額 (円)	納付済額 (円)	未 納 額 (円)	納期到来未納額 (円)
令和 6年度 市県民税(特徴個人)	79,800	65,400	14,400	0
ー以下余白ー				

備 考	令和6年度以降の市県民税には森林環境税分を含みます。
--------	----------------------------

上記のとおり相違ないことを証明します。

令和 7年 5月 2日

兵庫県三木市長
仲田 一彦



この証明書は黒色の電子公印を使用しています。





令和 6年度 個人住民税・森林環境税 所得課税証明書

住所	兵庫県三木市吉川町大沢 3 0 番地の 1 プラネットライフ 3 - 1 号				
氏名	グエン ディン ブン			平成 7年12月26日生	
令和 5 年分 (定額減税前市所得割 ¥50, 400 定額減税前県所得割 ¥33, 600) (単位 : 円)					
年 税 額				¥79, 800	
市民税	所 得 割	¥44, 400	県民税	所 得 割	¥29, 600
	均 等 割	¥3, 000		均 等 割	¥1, 800
合計所得金額		¥1, 642, 000	森林環境税額		¥1, 000
合 計 所 得 金 額 の 内 訳					
(給与支払金額)		(¥2, 463, 649)	以下余白		以下余白
給与所得		¥1, 642, 000			
以下余白		以下余白			
所 得 控 除 額 の 内 訳					
扶 養 控 除	配偶者	特 定	老人 (内同居)	¥0	
	無	0 人	0 人 (0 人)		
	一 般	普通障害	特別障害 (内同居)		
	0 人	0 人	0 人 (0 人)		
配偶者特別控除		¥0	生命保険料控除		¥0
雑 損 控 除		¥0	地震保険料控除		¥0
医 療 費 控 除		¥0	本人控除		¥0
社会保険料控除		¥346, 048			
小規模企業共済等掛金控除		¥0	基 礎 控 除		¥430, 000
控 除 額					
分離譲渡所得の特別控除		¥0	繰越控除		¥0
(市定額減税額 ¥6, 000 県定額減税額 ¥4, 000)					
備考 同一生計配偶者 無					
課税標準額		¥865, 000	調整控除の額		¥1, 500

上記のとおり相違ないことを証明します。

令和 7年 4月30日

兵庫県三木市長
仲田 一彦



令和 6 年分 年末調整報告

ゲン・ディン・ブン様

あなたの令和 6 年分の年末調整に関わるご報告を致します。
なお、この「給与所得の源泉徴収票」は、重要な資料のため
大切に保管されますようお願い致します。

支払者

有限会社 未来

○ 当 年 の 年 末 調 整 状 況

【年末調整を行いました】

令和 6 年分の給料及び賞与合計	2,715,618 円
〃 源泉所得税預り額	30,330 円
年 末 調 整 に よ る 確 定 年 税 額	18,100 円
還 付 不 足	12,230 円

令和 6 年分 給与所得の源泉徴収票

支払 を受ける 者	住所 又は 居所	三木市吉川町大沢30-1プラネットライフⅢ-1		(受給者番号) 0012	
				(役職名)	
				氏 (フリガナ) ケンデイン・ブン	
				名 グェン・ディン・ブン	
種別	支給金額	給与所得控除後の金額 (調整控除後)	所得控除の額の合計額	源泉徴収税額	
給料 賞与	2,715,618	1,818,400	861,532	18,100	
(源泉)控除対象配偶者の有無等	配偶者 (特別) 控除の額	控除対象扶養親族の数 (配偶者を除く。)		16歳未満扶養親族の数	障害者の数 (本人を除く。)
有 配偶者 老人	円	特 定 人 従 人 内	人 従 人 人 従 人	人	特 別 人 人 人
社会保険料等の金額		生命保険料の控除額	地震保険料の控除額	住宅借入金等特別控除の額	
円 381,532		円	円	円	
(摘要) 源泉徴収時所得税減税控除済額 30,000円、控除外額 0円					
生命保険料の金額の内訳	新生命保険料の金額	旧生命保険料の金額	介護医療保険料の金額	新個人年金保険料の金額	旧個人年金保険料の金額
円	円	円	円	円	円
住宅借入金等特別控除適用数	住宅借入金等特別控除可能額	居住開始年月日 (1回目)	居住開始年月日 (2回目)	住宅借入金等特別控除区分 (1回目)	住宅借入金等特別控除区分 (2回目)
円	円	年 月 日	年 月 日	円	円
源泉・特別控除対象配偶者	(フリガナ) 氏名	区分	配偶者の合計所得	国民年金保険料等の金額	旧長期損害保険料の金額
				基礎控除の額	所得金額調整控除額
控除対象扶養親族	(フリガナ) 氏名	区分	16歳未満の扶養親族	(フリガナ) 氏名	区分
	(フリガナ) 氏名	区分		(フリガナ) 氏名	区分
未成年者	外国人	死亡退職者	災害者	乙欄	本人が障害者その他
中途就・退職			受給者生	年月日	
就職退職 年 月 日			元号	年 月 日	
			平成	7 12 26	
支払者	住所 (居所) 又は所在地 三木市吉川町大沢35番地の1				
	氏名又は名称 有限会社 未来 (電話) 0794-60-1780				

(受給者交付用)

技 新規

建設キャリアアップシステム 技能者情報 登録申請書

代行申請同意書 ※技能者本人の代行で申請する場合はご記入ください

①代行申請 事業者名	フリガナ ゴウドウガイシャハヤシコウギョウ 合同会社林工業	
②事業者 ID	7 0 6 5 2 8 0 3 4 6 0 6 2 2	
③代行申請 事業者所在地	フリガナ カナガワ ヨコハマシツカクマイオカチョウ 2 4 4 - 0 8 1 3 神奈川県 横浜市戸塚区舞岡町306 グロリオーサ I-202	
④代表者名	フリガナ ツルイ 姓 鶴井	名 ケンジ 賢司 印
⑤問い合わせ 対応ご担当者	フリガナ ツルイ 姓 鶴井	名 ケンジ 賢司
⑥電話番号	0 9 0 - 9 3 8 1 - 0 0 0 9 ⑦FAX番号 0 4 5 - 3 9 0 - 0 8 5 7	
⑧メールアドレス	info@hayashikogyo.com	

※申請者の所属する事業者が代行申請する場合も、上記欄にご記入ください。

⑨複数の事業者を経由して代行申請する場合は、以下に経由する事業者名を明記し、
経由する各事業者は確認後、押印欄に押印してください。

経由 No.	事業者名／部署名	押印欄
1	フリガナ 電話番号 - - 担当者名	
2	フリガナ 電話番号 - - 担当者名	
3	フリガナ 電話番号 - - 担当者名	

※4社以上を経由して依頼する場合は、本同意書をもう一枚コピーしてご記入ください。

所属事業者名 合同会社林工業

所属事業者所在地 神奈川県横浜市戸塚区舞岡町306

所属事業者代表者 代表社員 鶴井 賢司 印

上記のとおり、代行申請に同意します。

申請者(技能者本人) NGUYEN DINH VUONG 印 署名日 7 年 5 月 14 日

技 新規 建設キャリアアップシステム 技能者情報 登録申請書

建設キャリアアップシステム利用規約同意書

※ 申込者全員必須

建設キャリアアップシステムへの利用申し込みには、「建設キャリアアップシステム利用規約」に同意いただく必要があります。また、本財団は本システムに登録いただいた登録ユーザーの個人情報の取り扱いについて下記のように定め、個人情報の保護に関する法律その他の関係する法令ならびに本財団規程などを遵守し、個人情報を適法かつ適正に取り扱います。

建設キャリアアップシステム個人情報保護方針

■建設キャリアアップシステムにおける個人情報の取り扱いについて（別紙）（抜粋）

1 利用目的について

- (1) 技能者が技能や経験に応じた適切な評価を受け、処遇の改善に結びつくよう、技能者、その所属事業者、元請等の事業者が協力して、「技能者基本情報」（別表1）に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）と「技能者就業履歴情報」（別表2）に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）を以下のように本システムにおいて登録、蓄積及び最新の情報に更新するため。
- (1)-1 技能者基本情報を、技能者（又は技能者の委託を受けた所属事業者、事業者団体等）が本システムにおいて登録及び更新する。
- (1)-2 技能者就業履歴情報を、技能者の所属事業者、元請等の事業者、技能者が本システムにおいて登録、蓄積及び更新する。
- (1)-3 技能者就業履歴情報を構成する「事業者情報」（別表3）に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）、「現場・契約情報」（別表4）に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）、を、技能者の所属事業者、元請等の事業者が本システムにおいて登録及び更新する。
- (1)-4 技能者就業履歴情報、技能者基本情報、事業者情報及び現場・契約情報を、本財団が認定する民間入退場管理システム、安全管理システム等と連携（共同利用）して本システムにおいて登録、蓄積及び更新する。
- (2) (1)により登録及び蓄積された技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報を活用して、登録ユーザーが優れた技能者及びその所属する事業者を適切に把握及び評価するため。また、今後整備される技能者の技能評価及び事業者の施工能力評価の仕組みと連携して、技能者の雇用の安定や処遇を改善するため。
- (2)-1 登録ユーザー間で技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報を共有する（共同利用）。ただし、技能者が所属する事業者以外の事業者については、技能者基本情報や技能者就業履歴情報のうち、技能者本人又はその所属事業者が共有の同意をしていない内容を除く。
- (2)-2 技能者基本情報や技能者就業履歴情報のうち、技能者本人及びその所属事業者の同意している項目について、技能者の技能評価及び事業者の施工能力評価の仕組みの運営主体に対して、必要な範囲で提供する。
- (3) (1)により登録及び蓄積された技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報を活用して、より正確かつ効率的に、技能者が入場中、稼働中の現場において元請、上位下請事業者が工事現場の安全衛生の確保、社会保険の加入確認、建設業退職金共済制度における共済証書の適切な交付ができるようにし、現場の適切な管理と実務の効率化、工事品質の向上につなげるため。
- (3)-1 技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報について、必要な範囲で、現場の元請、上位下請事業者及び技能者の所属事業者で共有する（共同利用）。
- (3)-2 技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報について、本システムと本財団が認定する民間入退場管理システム、安全管理システム等と連携（共同利用）する。
- (4) 登録手続、連絡、本人確認、事業者の特定その他本システムの適正かつ円滑な運用を確保するため。
- (5) 本システムの推進及び関係者に対する広報活動並びに本システムの改善に必要な調査のため。
- (6) 建設産業における課題などの調査・分析のため。

2 個人情報の共同利用について

- (1) 趣旨
利用目的(1)から(3)までと同じ
- (2) 共同利用する個人データの項目
①「技能者基本情報」
②「技能者就業履歴情報」
③「事業者情報」
④「現場・契約情報」
ただし、利用目的(2)-1に関しては、技能者が所属する事業者以外の事業者については、技能者基本情報や技能者就業履歴情報のうち、技能者本人又はその所属事業者が共有の同意をしていない内容を除く。
- (3) 共同利用する者の範囲と利用目的
①建設工事業務遂行のため、当該建設工事業務に従事し、又は従事しようとする技能者本人に関する技能者基本情報及び技能者就業履歴情報の全部若しくは一部を保有し、又は保有しようとしている、民間入退場管理システム、安全管理システム等（本システムと連携する条件を満たすものとして本財団が認定したものに限る）の利用事業者及び運営事業者（利用目的(1)-4及び(3)-2）
②本システムの登録ユーザー（利用目的(2)-1及び(3)-1）。ただし、利用目的(3)-1については、技能者が入場し、又はした現場の元請、上位下請事業者及び技能者の所属事業者に限る。
- (4) 当該個人データの管理について責任を有する者
①建設キャリアアップシステム 担当部長
②本財団が認定する民間システム

■建設キャリアアップシステム利用規約について（抜粋）

利用の解除

1. 本財団は、登録ユーザーが、以下の各号のいずれかの事由に該当する場合は、事前に通知又は催告することなく、当該登録ユーザーについて本サービスの利用を一時的に停止し、若しくは登録ユーザーとしての登録を抹消、若しくはサービス利用契約を解除することができます。
- (1) 本規約のいずれかの条項に違反した場合
(2) 登録事業者にあつて支払停止又は支払不能となり、若しくは破産手続開始、民事再生手続開始、会社更生手続開始、特別清算開始若しくはこれらに類する手続の開始の申立てがあつた場合
(3) 12ヶ月以上本サービスの利用がない場合
(4) 本財団からの問い合わせその他の回答を求める連絡に対して14日間以上応答がない場合
(5) 第5条第4項各号に該当する場合
(6) その他、適切なシステム運用の観点から本財団が本サービスの利用、登録ユーザーとしての登録、又はサービス利用契約の継続を適当でないと判断した場合
2. 前項各号のいずれかの事由に該当した場合、登録ユーザーは、本財団に対して負っている債務について当然に期限の利益を失い、直ちに本財団に対して全ての債務の支払いを行わなければならない。
3. 本財団は、本条に基づき本財団が行った行為により登録ユーザーに生じた損害について責任を負いません。

詳細については、本財団ホームページに掲載している「建設キャリアアップシステム個人情報保護方針」をお読みください。なお、「建設キャリアアップシステム利用規約」については、登録申請書手引にも掲載しております。

上記に記載の他、本財団ホームページに記載されている建設キャリアアップシステム利用規約の内容を確認し、これに同意します。

NGUYEN DINH

署名または記名押印

VUONG

署名または記名押印日

7 年 5 月 14 日

上記に記載の他、本財団ホームページに記載されている建設キャリアアップシステム利用規約の内容を確認し、左記の者が申請することに同意します。

※申請者が未成年者の場合は、法定代理人の署名または記名押印が必須となります。

法定代理人（☐ 親権者 ☐ 後見人 ☐ 保佐人 ☐ 補助人 ☐ その他）

署名または記名押印

署名または記名押印日

年 月 日

建設キャリアアップシステム個人情報取り扱い同意書

※申込者全員必須

建設キャリアアップシステムへの利用申し込みには、「建設キャリアアップシステム利用規約」に同意いただく必要があります。また、本財団は本システムに登録いただいた登録ユーザーの個人情報の取り扱いについて下記のように定め、個人情報の保護に関する法律その他の関係する法令ならびに本財団規程などを遵守し、個人情報を適法かつ適正に取り扱います。

■個人情報の取り扱いについて（抜粋）

1 利用目的について

1. 技能者が技能や経験に応じた適切な評価を受け、処遇の改善に結びつくよう、技能者、その所属事業者、元請等の事業者が協力して、「技能者基本情報」（建設キャリアアップシステム個人情報保護方針（<http://www.kensetsu-kikin.or.jp/ccus/profile/p-policy>）の別表1に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）と「技能者就業履歴情報」（本財団個人情報保護方針の別表2に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）を以下のように本システムにおいて登録、蓄積及び最新の情報に更新するため。
 - 1-1 技能者基本情報を、技能者（又は技能者の委託を受けた所属事業者、事業者団体等）が本システムにおいて登録及び更新する。
 - 1-2 技能者就業履歴情報を、技能者の所属事業者、元請等の事業者、技能者が本システムにおいて登録、蓄積及び更新する。
 - 1-3 技能者就業履歴情報を構成する「事業者情報」（本財団個人情報保護方針の別表3に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）、「現場・契約情報」（本財団個人情報保護方針の別表4に列挙する個人情報をいう。以下同じ。）を、技能者の所属事業者、元請等の事業者が本システムにおいて登録及び更新する。
 - 1-4 技能者就業履歴情報、技能者基本情報、事業者情報及び現場・契約情報を、本財団が認定する民間入退場管理システム、安全管理システム等と連携（共同利用）して本システムにおいて登録、蓄積及び更新する。
2. 1により登録及び蓄積された技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報を活用して、登録ユーザーが優れた技能者及びその所属する事業者を適切に把握及び評価するため。また、今後整備される技能者の技能評価及び事業者の施工能力評価の仕組みと連携して、技能者の雇用の安定や処遇を改善するため。
 - 2-1 登録ユーザー間で技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報を共有する（共同利用）。ただし、技能者が所属する事業者以外の事業者については、技能者基本情報や技能者就業履歴情報のうち、技能者本人又はその所属事業者が共有の同意をしていない内容を除く。
 - 2-2 技能者基本情報や技能者就業履歴情報のうち、技能者本人及びその所属事業者の同意している項目について、技能者の技能評価及び事業者の施工能力評価の仕組みの運営主体に対して、必要な範囲で提供する。
3. 1により登録及び蓄積された技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報を活用して、より正確かつ効率的に、技能者が入場中、稼働中の現場において元請、上位下請事業者が工事現場の安全衛生の確保、社会保険の加入確認、建設業退職金共済制度における共済証紙の適切な交付ができるようにし、現場の適切な管理と実務の効率化、工事品質の向上につなげるため
 - 3-1 技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報について、必要な範囲で、現場の元請、上位下請事業者及び技能者の所属事業者で共有する（共同利用）。
 - 3-2 技能者基本情報、技能者就業履歴情報、事業者情報及び現場・契約情報について、本システムと本財団が認定する民間入退場管理システム、安全管理システム等とで連携（共同利用）する。

4. 登録手続、連絡、本人確認、事業者の特定その他本システムの適正かつ円滑な運用を確保するため。
5. 本システムの推進及び関係者に対する広報活動並びに本システムの改善に必要な調査のため。
6. 建設産業における課題などの調査・分析のため。

2 個人情報の共同利用について

1 趣旨

利用目的1から3までと同じ

2 共同利用する個人データの項目

- ①「技能者基本情報」
- ②「技能者就業履歴情報」
- ③「事業者情報」
- ④「現場・契約情報」

ただし、利用目的2-1に関しては、技能者が所属する事業者以外の事業者については、技能者基本情報や技能者就業履歴情報のうち、技能者本人又はその所属事業者が共有の同意をしていない内容を除く。

3 共同利用する者の範囲と利用目的

- ①建設工事業務遂行のため、当該建設工事業務に従事し、又は従事しようとする技能者本人に関する技能者基本情報及び技能者就業履歴情報の全部若しくは一部を保有し、又は保有しようとしている、民間入退場管理システム、安全管理システム等（本システムと連携する条件を満たすものとして本財団が認定したものに限る）の利用事業者及び運営事業者（利用目的1-4及び3-2）
- ②本システムの登録ユーザー（利用目的2-1及び3-1）。ただし、利用目的3-1については、技能者が入場し、又はした現場の元請、上位下請事業者及び技能者の所属事業者に限る。

4 当該個人データの管理について責任を有する者

- ①建設キャリアアップシステム 担当部長
- ②本財団が認定する民間システム ※認定システム名を別記

3 個人情報の第三者提供について

本財団は、以下のいずれかに該当する場合を除き登録ユーザーの個人情報を第三者に提供しないものとする。

- ①登録ユーザーから事前に同意を得た場合
- ②法令に基づき提供を求められた場合
- ③人の生命、身体又は財産の保護のために必要な場合であって、登録ユーザーの同意を得ることが困難である場合
- ④公衆衛生の向上又は児童の健全な育成の推進のために特に必要がある場合であって、登録ユーザーの同意を得ることが困難である場合
- ⑤国又は地方公共団体などが法令の定める事務を実施するうえで、協力する必要がある場合であって、登録ユーザーの同意を得ることにより当該事務の遂行に支障を及ぼすおそれがある場合
- ⑥利用目的の達成に必要な範囲内において外部委託した場合
- ⑦「2 個人情報の共同利用について」の共同利用者の範囲に掲げる者に提供する場合

詳細については、本財団ホームページに掲載している「個人情報保護方針」、「建設キャリアアップシステムにおける個人情報の取り扱いについて（利用目的）」、「共同利用について」「個人情報の第三者提供について」をお読みください。

上記に記載の他、本財団ホームページに記載されている建設キャリアアップシステム個人情報保護方針等の内容を確認し、これに同意します。

NGUYEN DINH

本人署名または記名押印

VUONG

署名または記名押印日

7 年 5月 14日

上記に記載の他、本財団ホームページに記載されている建設キャリアアップシステム個人情報保護方針等の内容を確認し、左記の者が申請することに同意します。

※申請者が未成年者の場合は、法定代理人の署名または記名押印が必須となります。

法定代理人（☐ 親権者 ☐ 後見人 ☐ 保佐人 ☐ 補助人 ☐ その他）

本人署名または記名押印

署名または記名押印日

年 月 日